

# سُورَةُ صَمْكِيَّةٍ

««««38 .

(Saad)

(Sourate mecquoise, 88 versets, 5 sections)

## SECTION 1

Au nom d'Allah, le Tout Miséricordieux,  
le Très Miséricordieux.

1. Sa«ad. Par le Coran, porteur du Rappel!
2. Les incrédules persistent dans l'orgueil et le schisme.
3. Que de générations Nous avons anéanties avant eux qui ont crié, hélas, quand il n'était plus temps de s'échapper !
4. Et ils s'étonnent que leur vienne un avertisseur pris parmi eux. Et les incrédules disent : « C'est un magicien et un grand menteur,
5. Va-t-il réduire les divinités à un Dieu unique ? Voilà une chose étrange ».

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

صَوْلَقْرَانِ ذِي الدِّكْرِ

بِلِ الَّذِينَ كَفَرُوا فِي عِزَّةٍ وَشَقَاقٍ

كَمْ أَهْلَكْنَا مِنْ قَبْلِهِمْ مِنْ قَرْنٍ فَنَادَوْا وَلَاتَ

حَيْنَ مَنَاصِ

وَعَجِبُوا أَنْ جَاءَهُمْ مِنْ دُرْرِنَهُمْ وَقَالَ

الْكَفَرُونَ هَذَا سِحْرٌ كَذَابٌ

أَجْعَلَ الْإِلَهَةَ إِلَهًا وَاحِدًا إِنَّ هَذَا الشَّيْءُ

عُجَابٌ

1, 2, 3. Saad. Par le Coran, porteur du Rappel : le Coran, qui est un rappel et un avertissement adressé à l'humanité de la part d'Allah, جَلَ جَلَلُهُ, atteste son origine divine. Bien que son message soit clair comme le jour, une coterie d'imbéciles imbus de vanité sont incapables de percevoir la Vérité tant leur esprit est obscurci par la suffisance. Ils feraient mieux de tirer la leçon du sort des peuples qui ont péri avant eux. Ces peuples étaient de même envirés par le pouvoir tant et si bien qu'ils opposèrent les messagers d'Allah, جَلَ جَلَلُهُ jusqu'à ce que finalement le châtiment divin les saisît et que leur repentir fût inutile.

6. Les chefs du peuple partirent, disant : « Allez-vous en et soyez fidèles à vos divinités. Voilà une chose souhaitable .

7. Nous n'avions jamais entendu dire cela dans la religion précédente. Ce n'est que pure invention.

8. Est-ce donc, parmi vous, sur celui-ci que l'on a fait descendre le Rappel ? ». Ce sont eux plutôt qui doutent de Mon Rappel. Ils n'ont pas encore goûté à Mon châtiment.

9. Ou bien possèdent-ils les trésors de la miséricorde de ton Seigneur, le Tout Puissant, le Donateur généreux ?

10. Ou bien détiennent-ils le royaume des cieux et de la terre et de ce qui se trouve entre eux. Qu'ils y montent donc avec des cordes !

8. Est-ce donc, parmi vous, sur celui-ci que l'on a fait descendre le Rappel ? ...ils n'ont pas encore goûté à Mon châtiment : les dirigeants païens de la Mecque, étant des matérialistes incurables, partaient du principe que si un prophète devait être choisi parmi eux, il devrait à juste titre appartenir à l'élite prospère de la ville. Et que cela ne rimait à rien d'accorder un si grand honneur à un orphelin dans le dénuement complet, quel que fût son lignage. Ils sont donc avisés ici que c'est uniquement la prérogative d'Allah ﷺ de choisir pour Ses Desseins qui Il juge digne de cette grâce.

10. Qu'ils y montent donc avec des cordes : les païens sont mis au défi de monter au ciel et de se rendre compte par eux-mêmes s'ils sont en mesure d'interrompre la descente de la révélation sur Mohammed ﷺ ou bien de s'approprier les cieux et la terre et de décider à leur propre avantage de la question de la prophétie.

Note : il s'agit là de l'ultime défi adressé à ceux qui hasardent des arguments d'ordre matérialiste à l'encontre du message divin. Ils sont avertis que leur connaissance et leur portée se confinent après tout à la dimension séculière. Il existe un univers périphérique insoudable hors de leur atteinte et dont ils ne possèdent que quelques fragments d'une connaissance d'un caractère purement spéculatif. L'âge moderne n'a fait que renforcer cette métaphore : escomptez-vous moyennant la technologie dont vous êtes ô combien fiers accéder au fin fond du système solaire ? Et cet univers vieux de quelques dix à quinze milliards d'années dont nous avons glané des débris de connaissance au moyen de nos instruments pourrait n'être qu'un parmi un nombre infini d'autres univers, chacun régit par ses propres lois, différentes des nôtres et demeurant à jamais inaccessible quelque sophistiquée que fût notre instrumentation dans l'avenir. D'où cette mise en garde aux incrédules : avant de vous risquer à trancher

وَانْطَلَقَ الْمَلَائِكَةُ مِنْهُمْ إِنْ امْشُوا وَاصْبِرُو وَاعْلَمْ

الصَّمَدُمِنْ هَذَا الشَّيْءُ عَيْرَادٌ<sup>١</sup>

مَا سَمِعْنَا بِهِذَا فِي الْمِلَةِ الْأُخْرَى إِنْ هَذَا

إِلَّا اخْتِلَاقٌ<sup>٢</sup>

إِنْزَلْ عَلَيْهِ الْذِكْرُ مِنْ بَيْنِنَا بَلْ هُمْ فِي شَكٍ

مِنْ ذَكْرِي بَلْ لَمَّا يَدْ وَقُوَّا عَذَابٌ<sup>٣</sup>

أَمْ عِنْدَهُمْ خَرَابٌ رَحْمَةُ رَبِّكَ الْعَزِيزُ

الْوَهَابٌ<sup>٤</sup>

أَمْ لَهُمْ مُلْكُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَا

فَلَيَرْتَقُوا فِي الْأَسْبَابِ<sup>٥</sup>

11. Mais ce ne sont que des factions qui, ici même, seront mises en déroute.

12. Avant eux avaient crié au mensonge le peuple de Noé, les 'Ad et Pharaon, l'homme aux épieux,

13. et les Thamoud, le peuple de Loth, les hommes d'Al 'Aïka. Ce sont eux les factions.

14. Il n'en est aucun qui n'ait traité les Messagers de menteurs. Ils ont donc mérité Mon châtiment.

## SECTION 2

15. Ceux-ci n'attendent qu'un seul cri qui ne sera pas répété.

16. Ils disent : « Notre Seigneur ! Envoie-nous rapidement notre part avant le Jour du Jugement ».

17. Endure ce qu'ils disent et rappelle-toi Notre serviteur David, doué de force et plein de repentir.

18. Nous lui avons soumis les montagnes pour qu'elles célèbrent les louanges avec lui soir et matin

جَنْدٌ مَّا هُنَالِكَ مَهْزُومٌ مِّنَ الْخَرَابِ ⑪

كَذَّبَتْ قَبْلَهُمْ قَوْمٌ نُوحٌ وَعَادٌ وَفَرْعَوْنٌ  
ذُو الْأَوْتَادِ ⑫

وَثَمُودٌ وَقَوْمٌ لُوطٌ وَاصْحَابُ لَكَيْكَةٍ أُولَئِكَ  
الْخَرَابُ ⑬

إِنْ كُلُّ الْأَكَذَبَ الرُّسُلَ فَحَقٌّ عِقَابٌ ⑭

وَمَا يَنْظُرُهُ لَاءُ الْأَصْيَحَةَ وَاحِدَةً مَا

لَهَا مِنْ فَوَاقٍ ⑮

وَقَالُوا رَبَّنَا عِجْلٌ لَنَا قَطَنَّا قَبْلَ يَوْمِ  
الْحِسَابِ ⑯

إِصْبِرْ عَلَى مَا يَقُولُونَ وَإِذْكُرْ عَبْدَنَا دَوْدَ  
ذَالْأَيْدِيْدَ إِنَّهُ أَوَّابٌ ⑰

إِنَّا سَخَّرْنَا الْجِبَالَ مَعَهُ يَسِّحَنْ بِالْعَشَّيْ

وَالْإِشْرَاقِ ⑱

selon les normes de votre existence retardée sur cette planète minuscule les mystères de l'invisible que vous ont révélés les messagers d'Allah ﷺ, jugez par vous-mêmes de la médiocrité de vos ressources. Jusqu'où vos efforts les plus poussés - votre technologie futuriste, une corde sans fin au temps du Prophète ﷺ ou un vaisseau spatial à l'heure actuelle - sont-ils à même de vous emmener au-delà des confins de cette terre ?

12. Pharaon, l'homme aux épieux : le mot épieux pourrait signifier les piquets de tentes auquel cas il s'agit des nombreuses armées de Pharaon ou encore les pals, instruments qui étaient utilisés pour le supplice sous son règne.

19. et les oiseaux assemblés, tous Lui obéissant.

20. Nous avons affermi sa royauté, Nous lui avons donné la Sagesse et l'art de prononcer des jugements.

21. L'histoire des plaideurs t'est-elle parvenue quand ils grimpèrent au mur du sanctuaire ?

21. Note : l'histoire des deux adversaires qui se présentèrent devant Dawoud/David ﷺ a fait l'objet de nombreuses interprétations dans les commentaires précédents. Les Hadiths font défaut à ce sujet et le Coran, dans son style concis, garde lui-même le silence s'agissant de la faute pour laquelle Dawoud ﷺ fut réprimandé à l'occasion de cet incident assez extraordinaire. En revanche, un récit analogue figure dans Samuel 2, chap. 11 de la Bible qui, malgré une déformation odieuse des faits, constitue la base d'une interprétation raisonnable de l'histoire coranique.

Il faut rappeler qu'à travers la narration des histoires des prophètes bibliques, l'un des objectifs premiers du Coran consiste à les laver des souillures morales dont le récit biblique, déformé par des interpolations ultérieures, termite la réputation. Parfois, ces souillures équivalent aux péchés capitaux. L'accusation contre Dawoud ﷺ dans la Bible tient, ni plus ni moins, lieu de deux péchés majeurs à savoir l'adultère et le meurtre. L'histoire coranique, si succincte soit-elle, l'innocente définitivement de toute faute, capitale ou mineure, comme suit.

Voici en peu de mots ce que la Bible relate : David regarda du haut de son palais et vit Bethsabée qui se lavait. S'étant s'éprit d'elle, il la fit venir dans son palais et commit l'adultère avec elle à la suite de quoi elle tomba enceinte. Son mari, Uriel, était un guerrier. Il fut envoyé au front où les troupes israélites avaient pris d'assaut une ville. Une lettre fut remise au chef de l'armée le sommant de placer constamment Uriel à l'avant-garde impliquant, cela s'entend, qu'il fut tué. Uriel perdit comme prévu la vie durant la bataille et David épousa prétendument Bethsabée et Salomon serait né de cette union. Dieu, comme le mentionne la Bible, envoya alors le prophète Nathan pour admonester David (la Bible les regarde simplement, lui et Salomon, comme des rois et non des prophètes). Nathan propose à David une parabole qui s'assimile sous certains rapports à celle qui figure dans le Coran. Un homme, propriétaire de quatre-vingt-dix-neuf brebis et épargnant celles son propre troupeau, égorgue celle de son compagnon et l'offre à un invité. Il semble que cela soit fait de force. David juge qu'un préjudice a été causé dans cette affaire hypothétique sur quoi Nathan lui fait remarquer son péché quant à s'approprier la femme de son sujet, Uriel. David se repente sincèrement mais se voit néanmoins menacé de certaines conséquences à cause de sa faute.

A l'inverse, il ressort du récit coranique que Dawoud ﷺ n'est à vrai dire coupable d'aucune faute. « Mon compagnon, dit le plus faible des deux contestants, tente de me persuader (non pas forcer) de lui céder mon unique brebis bien qu'il en possède quatre-vingt-dix-neuf. Je me sens donc contraint vu son insistance. Agit-il correctement ? ». Ce fut alors que Dawoud ﷺ s'visa que les deux plaideurs étaient envoyés par Allah ﷺ (nombreux sont ceux qui s'accordent à reconnaître que deux anges personnifiaient les contestants) dans le dessein de lui reprocher sa propre faute. De quelle faute s'agissait-il ? Le préalable éclairant et à supposer que Dawoud ﷺ fut à la place de la partie la plus influente, il devient évident qu'il convoitait pour lui-même une femme qui appartenait à son compagnon sans obtenir gain de cause. Et tandis qu'il insistait verbalement, il ne fut pas pour autant question de tromperie ou de force mais bien d'une requête conforme aux règles, manifestement permise par la Charia des Bani Israël, en cela que Uriel divorça de Bethsabée (pour user des noms

وَالظَّرِيمَ حَشَرَهُ كُلُّهُ أَوَّلِيٌّ<sup>١٩</sup>

وَشَدَّدْنَا مُلْكَهُ وَأَتَيْنَاهُ الْحِكْمَةَ وَفَصَلَ

الْخَطَابَ<sup>٢٠</sup>

وَهَلْ أَتَكَ تَبَوَّأَ الْحَصْمَ إِذْ سَوَّهُ الْمَحْرَابَ<sup>٢١</sup>

22. Quand ils pénétrèrent auprès de David qui en fut effrayé et qu'ils dirent alors : « N'aie pas peur ! Nous sommes deux plaideurs, l'un de nous a fait du tort à l'autre. Juge donc entre nous en toute justice, ne sois pas partial et guide-nous sur la voie droite .

23. Celui-ci est mon frère. Il possède quatre-vingt-dix-neuf brebis et moi une seule. Il m'a dit : Confie-la moi. Et dans la conversation, il a fait pression sur moi ».

24. David dit : « Il a certes été injuste envers toi en demandant de joindre ta brebis à ses brebis ». Beaucoup d'associés se causent des torts réciproques à l'exception de ceux qui croient et accomplissent les bonnes œuvres. Et David pensa alors que Nous avions voulu l'éprouver. Il demanda donc pardon à son Seigneur ; il tomba prosterné et se repentit.

bibliques) de sorte que Dawoud عليه السلام pût l'épouser. C'est tout au plus ce que la version coranique permet de présumer. A proprement parler, Dawoud عليه السلام, en formulant une demande verbale, se conformait à sa loi religieuse. Il n'empêche qu'un comportement de la sorte ne seyait guère à la piété sans pareille d'un prophète. En règle générale, sous un régime autoritaire, une requête émise par un roi à l'adresse d'un sujet, notamment avec insistance, revient à un ordre. Le rapport de force est inégal et la partie faible عليه السلام se trouve dans une position vulnérable aussi une injustice est-elle commise sous le rapport des critères moraux et nobles auxquels doivent se plier les prophètes dans la perspective où le sujet du roi est amené à céder contre son propre gré. Dawoud عليه السلام reconnaît l'inégalité des rapports lorsqu'il rend le jugement et réalisant sa faute sur le champ, il implore le pardon d'Allah جل جلاله. Pour reprendre ce qui précède, le Coran absout sans ambiguïté Dawoud عليه السلام de tout méfait. Par le fait de formuler une demande envers son sujet, il agissait en accord avec la loi religieuse par contre dès lors qu'il insista, il manqua par mégarde au degré élevé d'équité qui incombe à un prophète. Cela ne constituait pas un péché mais un moment d'inattention. Allah, جل جلاله, Qui préserve les prophètes des écarts de conduite (sans parler des péchés), envoya un léger avertissement à Dawoud عليه السلام qui redevint hic et nunc fidèle à lui-même, repentant, fervent et insensible à la tentation.

33. Ramenez-les moi : « ramenez-les moi » et sur ce il se mit à leur trancher les canons et les coussinets. Le texte, v. 33, donne lieu à deux traductions quelque peu différentes. Soit que Salomon عليه السلام se mit à entailler (au moyen d'une épée) les jarrets et les coussinets de ses chevaux, soit qu'il entreprit de caresser ou bouchonner leurs jarrets et leurs coussinets. Il se dégage nettement du texte que Salomon عليه السلام fut captivé à

اَذْدَخَلُوا عَلَى دَأْوَدَ فَقَرَعَ مِنْهُمْ قَالُوا لَا  
تَخْفَ خَصْمِنَ بَعْنَى بَعْضًا عَلَى بَعْضٍ فَاحْكُمْ  
بَيْنَنَا بِالْحَقِّ وَلَا تُشْطِطْ وَاهْدِنَا إِلَى سَوَاءٍ  
الِصَّرَاطِ

إِنَّ هَذَا أَخْرَى لَهُ تَسْعُ وَتَسْعُونَ نَعْجَةً وَ  
لِي نَعْجَةً وَلَحِدَةً فَقَالَ أَكْفَلْنِيهَا وَعَرَّنَ  
فِي الْخَطَابِ

قَالَ لَقَدْ ظَلَمْتَكِ سُؤَالٌ تَعْجَلُكَ إِلَى نَعْجَةٍ  
وَلَانَ كَثِيرًا مِنَ الْخَلَطَاءِ لَيَبْغِي بَعْضُهُمْ عَلَى  
بَعْضٍ إِلَّا الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ  
وَقَلِيلٌ مَا هُمْ بِظَلَمٍ دَأْوَدَ انْمَاقَتْهُ فَاسْتَغْفِرَ  
رَبَّهُ وَخَرَّ أَكْعَا وَأَنَابَ

الْمُسْجِدَةُ

25. Nous lui avons pardonné. Il a près de Nous une place proche et un beau refuge.

26. « Ô David, Nous avons fait de toi un lieutenant sur la terre ; juge entre les hommes avec justice et ne suis pas ta passion car elle t'égarerait loin du chemin d'Allah. Ceux qui s'égarent du sentier d'Allah subiront un terrible châtiment pour avoir oublié le Jour du Jugement ».

27. Et Nous n'avons pas créé en vain le ciel et la terre et ce qui se trouve entre eux. C'est ce que pensent les incrédules. Malheur à ceux qui ne croient pas. Le Feu est leur destination.

28. Traiterons-Nous ceux qui croient et accomplissent les bonnes œuvres comme ceux qui corrompent la terre ? Ou traiterons-Nous les pieux comme les pervers ?

29. Voici un Livre béni que Nous avons fait descendre sur toi afin que les hommes méditent sur ses versets et que réfléchissent ceux qui sont doués d'intelligence.

30. Et Nous avons donné Salomon à David. Quel excellent serviteur ! Il était plein de repentir.

31. Quand un soir, on lui présenta de magnifiques chevaux de course,

32. il dit : « J'ai préféré l'amour de ce bien au souvenir de mon Seigneur jusqu'à ce que les chevaux aient disparu derrière le voile.

فَغَفَرْنَا لَهُ ذَلِكَ وَإِنَّ لَهُ عِنْدَنَا الْزُّلْفَىٰ وَ  
حُسْنَ مَآبٍ<sup>㉕</sup>

يَدَأُودُ إِنَّا جَعَلْنَاكَ خَلِيفَةً فِي الْأَرْضِ فَاحْكُمْ  
بَيْنَ النَّاسِ بِالْحَقِّ وَلَا تَتَّبِعْ الْهَوَى فَيُضِلُّكَ  
عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ إِنَّ الَّذِينَ يَضْلُلُونَ عَنْ سَبِيلِ  
اللَّهِ لَهُمْ عَذَابٌ شَدِيدٌ بِمَا نَسُوا يَوْمَ الْحِسَابِ<sup>㉖</sup>

SECTION 3:

وَمَا خَلَقْنَا السَّمَاءَ وَالْأَرْضَ وَمَا بَيْنَهُمَا بِأَطْلَالٍ  
ذَلِكَ ظَنُّ الَّذِينَ كَفَرُوا قَوْلٌ لِلَّذِينَ كَفَرُوا  
مِنَ النَّاسِ<sup>㉗</sup>

أَمْ بَحَلُّ الدَّيْنَ أَمْ نَوَّعَ عَمَلُ الْمُصْلِحَاتِ كَالْمُقْسِدِينَ  
فِي الْأَرْضِ أَمْ نَجَّعَ الْمُتَّقِينَ كَالْفَجَارِ<sup>㉘</sup>  
كَتَبَ أَنْزَلْنَاهُ إِلَيْكَ مُبَرِّكٌ لِيَدَبَّرُوا أَيْتَهُ وَ  
لِيَتَذَكَّرُوا لِوَالْأَلْبَابِ<sup>㉙</sup>

وَوَهَبْنَا لَدَوْدَ سُلَيْمَانَ نَعْمَالْعَبْدَ إِنَّهُ أَوَّلُ<sup>㉚</sup>

إِذْ عَرَضَ عَلَيْهِ بِالْعَشِّ الصِّفَنَتُ الْجَيَادُ  
فَقَالَ إِنِّي أَحَبَّتُ حُبَّ الْخَيْرِ عَنْ ذَكْرِ رَبِّي  
حَتَّىٰ تَوَارَتِ بِالْحِجَابِ<sup>㉛</sup>

33. Ramenez-les moi ! ». Il se mit alors à leur trancher les jarrets et le cou.

34. Nous avons certes éprouvé Salomon en plaçant sur son trône un corps. Ensuite, il se repentit.

35. Il dit : « Mon Seigneur ! Pardonne-moi et accorde-moi un royaume tel que nul autre après moi n'aura de pareil. Tu es certes le Dispensateur généreux ».

celle occasion par ses chevaux magnifiques au point qu'il fut distrait du souvenir d'Allah . Selon la première des deux interprétations données ci-dessus, Salomon ﷺ aurait fait mandé les chevaux et se serait vengé en les attaquant avec son épée de l'avoir tenté et divertie de l'adoration d'Allah . Cette interprétation a entraîné de fortes protestations chez de nombreux savants religieux en ce sens que pourquoi Salomon ﷺ abattait inutilement et gratuitement la création d'Allah ? Une justification a été fournie à savoir que l'abattement des chevaux à des fins de consommation aurait été permis par la Charia de Salomon ﷺ et c'était *a priori* ce qu'il faisait.

La deuxième interprétation fait valoir que Salomon عليه السلام ordonna que les chevaux lui fussent râtelés puis il caressa alors leurs jarrets et leurs couss (avec affection, cela s'entend). Après les avoir blâmés de son écart par rapport à son rang élevé d'adoration envers Allah, Salomon عليه السلام se ravisa en se souvenant que ces chevaux servaient pour la Djihad. Ils méritaient donc légitimement qu'il leur sacrifiât de son temps et son attention. Autrement dit, il s'avérait tout naturel de leur accorder un moment pour les inspecter et les flatter car cela équivalait alors à se souvenir d'Allah ﷺ.

34. Nous avons certes éprouvé Salomon en plaçant sur son trône un corps : Dans le Sahih Al-Boukhari figure un récit, probablement de source biblique, selon lequel Salomon صلوات الله عليه وآله وسلام jura une nuit qu'il se rendrait auprès de chacune de ses épouses (au nombre d'une centaine) et que chacune lui donnerait un fils qui lutterait dans la voie d'Allah جنة الله. Cependant, Salomon صلوات الله عليه وآله وسلام omit d'ajouter la formule cruciale ? إذن الله (si Allah le veut). Son vœu ne fut pas exaucé à titre de sanction pour son oubli. Une seule de ses épouses enfanta un être difforme que la sage-femme plaça sur son trône et à la suite de quoi Salomon صلوات الله عليه وآله وسلام se repentit sincèrement envers Allah جنة الله. Il n'existe pas de Hadith authentique à l'appui de cet épisode pour confirmer qu'il constitue le tafsir (commentaire) du verset en discussion. Imam Boukhari, lui-même, n'en fait pas mention dans le Livre des Tafsirs en connexion avec le tafsir de la sourate Saad. Les commentateurs ont avancé d'autres explications, toutes aussi spéculatives les unes que les autres. Qu'il suffise de dire qu'il s'avère inutile de rechercher une explication précise au regard de ce que le Coran a laissé inexpliqué.

35. Il dit : « Mon Seigneur ! Pardonne-moi et accorde-moi ... Tu es certes le Dispensateur généreux » : Allah جل جلاله exauça cette invocation. Les facultés et les pouvoirs au-dessus de la normale dont Allah جل جلاله gratifia Salomon عليه السلام, tels que l'autorité souveraine sur les djinns et la compréhension du langage des oiseaux – indubitablement le fondement de son royaume extraordinaire – n'ont pas leur équivalent dans l'histoire humaine. Il faut noter que la requête de Salomon عليه السلام au regard de la puissance terrestre conciliait la profonde vision spirituelle d'un roi prophète. Car dans une région turbulente, en proie aux méfaits des djinns, il lui fallait certes des pouvoirs exceptionnels pour aplanir les obstacles s'il devait asseoir le règne céleste sur terre.

رُدُّوهَا عَلَى فَطْفَقِ مَسْحَابِ السُّوقِ وَالْأَعْنَاقِ

وَلَقَدْ فَتَنَّا سُلَيْمَانَ وَالْقِبْلَةَ عَلَى كُوْسِيْهِ جَسَدًا

٣٤ ثُمَّ أَنَابَ

قَالَ رَبِّ اخْفِرْلِي وَهَبْ لِي مُلْكًا لَا يَنْبَغِي  
لِلْأَحَدِ مِنْ بَعْدِي إِنَّكَ أَنْتَ الْوَهَابُ <sup>٤٠</sup>

36. Nous lui avons alors soumis le vent qui soufflait modérément là où il l'envoyait.

37. De même que les démons, bâtisseurs et plongeurs de toutes sortes.

38. Et d'autres encore, enchaînés deux à deux.

39. « Voici Notre don, distribue-le ou retiens-le sans avoir à rendre compte ».

40. Et il a près de Nous une place et un beau lieu de séjour.

41. Et rappelle-toi Notre serviteur Ayyoub lorsqu'il invoqua son Seigneur : « Le Démon m'a atteint par une détresse et une souffrance ».

42. « Frappe du pied ! Voici une eau fraîche pour te laver et pour boire ».

43. Et Nous lui avons rendu sa famille et deux fois plus nombreuse ; ce fut une miséricorde de Notre part et un rappel pour ceux qui sont doués d'intelligence.

44. « Prends dans ta main un faisceau de brindilles, frappe avec cela et ne viole pas ton serment ». Nous l'avons trouvé certes patient. Quel excellent serviteur ! Il était plein de repentir.

44. « Prends dans ta main un faisceau de brindilles, frappe avec cela et ne viole pas ton serment » : Ayyoub, عليه السلام, Job dans la Bible, a déjà fait l'objet de discussion à la sourate 21 : 83-84. Il souffrait d'ulcères et la plupart de sa famille avait péri soi-disant lors d'un malheur. Sa situation fâcheuse a donné lieu à toute une série de détails fantaisistes cependant la source qui inspire confiance est une tradition rapportée par Imam Ahmed bin Hanbal عليه السلام. Le verset ci-dessus indique que son mal, quel qu'il fût, fut guéri grâce à la source miraculeuse qui jaillit lorsque Ayyoub عليه السلام frappa le sol de son pied. En ce qui concerne le fait de fouetter au moyen d'un faisceau de verges, la tradition citée ci-dessus relate que durant la maladie de Ayyoub عليه السلام, Satan s'efforça de le tenter. On voit ce dernier

فَسَخَّنَالهُرِّيْحَ تَحْرِيْرِيْ بِأَمْرِهِ رُخَاءِ حَيْثُ

أَصَابَ<sup>١٩</sup>

وَالشَّيْطَيْنُ كُلُّ بَشَاءِ وَعَوَادِصِ<sup>٢٠</sup>

وَأَخْرِيْنَ مُقْرَنِيْنَ فِي الْأَسْفَادِ<sup>٢١</sup>

هَذَا عَطَاقُنَا فَأَمْنٌ أَوْ أَمْسِكٌ بِغَيْرِ حِسَابٍ<sup>٢٢</sup>

وَإِنَّ لَهُ عِنْدَنَا الْزُّلْفَىٰ وَحَسَنَ مَابِ<sup>٢٣</sup>

وَإِذْ كُرْعَدَنَا أَيُّوبٌ مَذَادِيْ رَبَّهُ أَنِّي مَسَنِيَ<sup>٢٤</sup>

الشَّيْطَنُ بِنْصِبٍ وَعَذَابٍ<sup>٢٥</sup>

أَرْكُصٌ بِرِجَلِكَ هَذَا مُغْتَسَلٌ بَارِدٌ وَشَرَابٌ<sup>٢٦</sup>

وَهَبَنَا لَهُ أَهْلَهُ وَمِثْلَهُمْ مَعَهُمْ رَحْمَةً

مَنَّا وَذَكْرِي لِأُولَى الْأَلَبَابِ<sup>٢٧</sup>

وَخُدْبِيْدِ لَكَ ضِغْتَافَ أَضْرِبِ بِهِ وَلَا تَحْتَنِ<sup>٢٨</sup>

إِنَّا وَجَدْنَهُ صَابِرًا لِنَعْمَ الْعَبْدَ إِنَّهُ أَوَّبٌ<sup>٢٩</sup>

45. Et mentionne Nos serviteurs Abraham, Isaac et Jacob, doués de force et de clairvoyance.

46. Nous les avons purifiés tout spécialement en leur rappelant la Demeure éternelle.

47. Ils sont auprès de Nous parmi les élus les meilleurs.

48. Et mentionne Nos serviteurs Ismaël, Elisée et Zoul Kifl, chacun d'eux parmi les meilleurs.

وَإِذْ كُرِّبَ عَبْدَنَا إِبْرَاهِيمَ وَإِسْحَاقَ وَيَعْقُوبَ أُولَى  
الْأَيْدِي وَالْأَبْصَارِ<sup>٢٩</sup>

إِنَّا أَخْلَصْنَاهُمْ مِنْ حَالَصَةِ ذُرَى الدَّارِ<sup>٣٠</sup>

وَإِنَّهُمْ عِنْدَنَا لَمِنَ الْمُصْطَفَينَ الْأَخْيَارِ<sup>٣١</sup>

وَإِذْ كُرِّبَ إِسْمَاعِيلَ وَالْيَسْعَ وَذَالْكَفِلَ وَكُلُّ مِنْ  
الْأَخْيَارِ<sup>٣٢</sup>

aller trouver l'épouse de Ayyoub عليهما السلام sous l'apparence d'un médecin qui lui prescrit un remède pour son mari en lui disant qu'il ne demande aucune récompense si ce n'est qu'elle déclare, lorsque Ayyoub عليهما السلام sera rétabli, que c'est elle qui l'a guéri. Ce qui nuirait indirectement à la foi de Ayyoub عليهما السلام en la providence divine car toute guérison procède uniquement d'Allah جل جلاله. L'épouse relata l'incident à Ayyoub عليهما السلام qui lui reprocha de ne pas s'être rendu compte qu'elle avait eu affaire à Satan et fut profondément perturbé que ce dernier l'eût choisi pour cette épreuve singulière. C'est ce à quoi Ayyoub عليهما السلام fait allusion au verset 41 en disant : « le Diable m'a infligé une faiblesse et un châtiment ». Ayant le sentiment que son épouse était dans une certaine mesure fautive, il fit le serment de la frapper de cent coups de bâton. Quel que soit l'arrière-fond, il ressort clairement du verset 44 que Ayyoub عليهما السلام s'est empêtré dans un serment fait à la va-vite et injuste envers l'autre partie (sa femme). Allah جل جلاله, par un effet de Sa Miséricorde, lui montra la solution en lui inspirant d'assembler en un faisceau cent verges et d'en frapper son épouse une seule fois. Les savants religieux soutiennent qu'il est permis aux croyants de rechercher un moyen analogue pour se dégager d'un serment qui entraîne l'injustice ou une dure épreuve et faisant défaut dans la Charia. Toutefois, il n'est pas autorisé de se soustraire à une obligation religieuse par le biais d'un moyen de la sorte. En tout état de cause, lorsque la réalisation d'un serment s'avère à juste titre atténuée ou évitée, l'offrande prescrite sera faite pour avoir rompu le serment.

82, 85. Il dit : « Par Ta Puissance ! Je les égarerai tous ... : les versets 82 et 83 reprennent et élucident l'épisode la rébellion de Satan. Celui-ci annonce son intention de détourner les hommes de la voie droite et jure par la puissance d'Allah جل جلاله qu'il le fera certes ! Allah جل جلاله accède à cet arrangement (i.e. que la plupart des hommes suivront Satan à l'exception des serviteurs fidèles d'Allah جل جلاله qu'il protègera) et précise qu'il a décrété cette ligne de conduite. Il ne fait pas de doute, et Satan ne l'ignore nullement, que tous ses méfaits jusqu'au Jour du Jugement sont conformes au dessein divin qui consiste à introduire la tentation dans le monde et faire en sorte que les êtres humains aient le choix entre le bien et le mal.

49. Ceci est un Rappel. Un beau lieu de retour est destiné à ceux qui sont pieux :
50. les Jardins d'Eden dont les portes leur seront ouvertes
51. où accoudés, ils demanderont des fruits abondants et des boissons.
52. Et auprès d'eux se tiendront les belles au regard chaste et toutes du même âge.
53. Voilà ce qui est promis pour le Jour des Comptes.
54. Ce sera Notre provision inépuisable.
55. Il en sera ainsi. Alors que les rebelles auront certes le plus détestable lieu de retour.
56. L'Enfer où ils brûleront. Quel lit de repos affreux.
57. Qu'ils goûtent ceci : une eau bouillante et du pus
58. et d'autres tourments de la même sorte.
59. Voici une foule précipitée qui entre en même temps que vous - ils ne sont pas les bienvenus - ils vont brûler dans le Feu.
60. Ils diront : « Pas de bienvenue pour vous. C'est vous qui avez préparé cela pour nous ». Quel mauvais lieu de séjour !
61. Ils diront : « Notre Seigneur ! Double le châtiment dans le Feu pour celui qui l'a préparé pour nous ».
62. Et ils diront : « pourquoi ne voyons-nous pas des gens que nous comptions parmi les plus mauvais ? ».

هَذَا ذِكْرُ وَرَانَ لِلْمُتَّقِينَ لَهُنَّ مَّا يُبَرِّأُ<sup>٤٩</sup>  
 جَنَّتٌ عَدِينٌ مَّفَتَحَةٌ لِهِمُ الْأَبْوَابُ<sup>٥٠</sup>  
 مُتَّكِّئُونَ فِيهَا يَدْعُونَ فِيهَا إِفَاكَهَةٌ كَثِيرَةٌ  
 وَشَرَابٌ<sup>٥١</sup>  
 وَعِنْدُهُمْ قِصْرٌ الظَّرْفُ أَتْرَابٌ  
 هَذَا أَمَانٌ وَعَدُونَ لِيَوْمِ الْحِسَابِ<sup>٥٢</sup>  
 إِنَّ هَذَا إِلَرْزٌ قُنَامَالَهُ مِنْ نَفَادٍ<sup>٥٣</sup>  
 هَذَا وَإِنَّ لِلظُّغِينَ لَشَرَّ مَابِ<sup>٥٤</sup>  
 جَهَنَّمَ يَصْلُونَهَا قِبْسَ الْمَهَادِ<sup>٥٥</sup>  
 هَذَا قَلِيلٌ وَقُوَّهُ حَمِيمٌ وَغَسَاقٌ<sup>٥٦</sup>  
 وَأَخْرُونَ شَكَلُهُ آزَوَاجٌ<sup>٥٧</sup>  
 هَذَا فَوْحٌ مَّقْتَحِمٌ مَّعَكُمْ لِأَمْرِ حَبَابِهِمْ  
 إِنَّهُمْ صَالُوا النَّارِ<sup>٥٨</sup>  
 قَالُوا إِنَّمَا نَمْلَأُ لَأَمْرِ حَبَابٍ كُمْرَانِتُمْ قَدْ مَهُوهُ  
 لَنَا قِبْسَ الْقَرَارُ<sup>٥٩</sup>  
 قَالُوا رَبَّنَا مَنْ قَدَّمَ لَنَا هَذَا فِرِدُهُ عَذَابًا  
 ضَعْفًا فِي النَّارِ<sup>٦٠</sup>  
 وَقَالُوا مَا لَنَا لَأَنَّرَى رِجَالًا كُمْرَانَعْدُهُمْ  
 مِنَ الْأَشْرَارِ<sup>٦١</sup>

63. Est-ce que nous ne nous moquions pas d'eux ou bien échappent-ils à nos regards ? ».

64. Telles sont en vérité les querelles des gens du Feu.

65. Dis : « Je ne suis qu'un avertisseur. Il n'y a pas de divinité hormis Allah, l'Unique, le Dominateur Suprême,

66. Seigneur des cieux et de la terre et de ce qui se trouve entre eux, le Puissant, Celui Qui ne cesse de pardonner ».

67. Dis : « Ceci est une grande nouvelle

68. et vous vous en détournez !

69. Je n'avais aucune connaissance des Chefs suprêmes (anges) lorsqu'ils discutaient.

70. Il m'est seulement révélé que je ne suis qu'un avertisseur explicite ».

71. Et quand ton Seigneur dit aux anges : « Je vais créer d'argile un mortel

72. et quand Je l'aurai harmonieusement formé et que J'aurai insufflé en lui de Mon Esprit, tombez prosternés devant lui ».

73. Tous les anges se prosternèrent

74. à l'exception d'Iblis qui s'enorgueillit et qui fut au nombre des incrédules.

75. Il dit : « Ô Iblis ! Qui t'a empêché de te prosterner devant ce que J'ai créé de Mes mains ? Est-ce l'orgueil ou bien te considères-tu parmi les plus élevés ? ».

أَتَّخَذُنَّهُمْ سُخْرِيًّا أَمْ رَاغَتْ عَنْهُمُ الْأَبْصَارُ<sup>٢٣</sup>

يُؤْلِئِنَّ إِنَّ ذَلِكَ لَحَقٌ تَخَاصِّمُ أَهْلَ النَّارِ<sup>٢٤</sup>

قُلْ إِنَّمَا أَنَا مُنذِّرٌ وَمَا مِنْ إِلَهٍ إِلَّا اللَّهُ<sup>٢٥</sup>

الْوَاحِدُ الْقَهَّارُ<sup>٢٦</sup>

رَبُّ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَا الْعَزِيزُ<sup>٢٧</sup>

الْغَفَّارُ<sup>٢٨</sup>

قُلْ هُوَ نَبِيُّ أَعْظَمٌ<sup>٢٩</sup>

أَنْتُمْ عَنْهُ مُعْرِضُونَ<sup>٣٠</sup>

مَا كَانَ لِإِنَّمَا عِلْمٌ بِالْمَلَائِكَةِ إِلَّا أَعْلَمُ<sup>٣١</sup>

يَخْتَصِّمُونَ<sup>٣٢</sup>

إِنْ يُوحَى إِلَيَّ إِلَّا أَنَّمَا أَنَا نَذِيرٌ مُّبِينٌ<sup>٣٣</sup>

إِذْ قَالَ رَبُّكَ لِلْمَلِئَكَةِ إِنِّي خَالقٌ بِشَرَّٰ مِنْ<sup>٣٤</sup>

طِينٍ<sup>٣٥</sup>

فَإِذَا سَوَّيْتُهُ وَنَفَخْتُ فِيهِ مِنْ رُوْحِي فَقَعُوا

لَهُ سِجِّينَ<sup>٣٦</sup>

فَسَجَدَ الْمَلِئَكَةُ كُلُّهُمْ أَجْمَعُونَ<sup>٣٧</sup>

إِلَّا إِبْلِيسَ إِسْتَكْبَرَ وَكَانَ مِنَ الْكُفَّارِينَ<sup>٣٨</sup>

قَالَ يَا إِبْلِيسُ مَا مَنَعَكَ أَنْ تَسْجُدَ لِمَا خَلَقَتُ<sup>٣٩</sup>

بِيَدِي أَسْتَكْبَرَتْ أَمْ كُنْتَ مِنَ الْعَالِيِّينَ<sup>٤٠</sup>

76. Il dit : « Je suis meilleur que lui. Tu m'as créé de feu et Tu l'as créé d'argile ».

77. Il dit : « Sors d'ici ! Car tu es banni

78. et Ma malédiction sera sur toi jusqu'au Jour du Jugement ».

79. Il dit : « Mon Seigneur ! Accorde-moi un délai jusqu'au Jour où ils seront ressuscités ».

80. Il dit : « Tu es de ceux à qui un délai est accordé

81. jusqu'au jour de l'Instant connu ».

82. Il dit : « Par Ta Puissance ! Je les égarerai tous

83. à l'exception de Tes serviteurs fidèles ».

84. Il dit : « C'est la Vérité et Je dis la Vérité.

85. Je remplirai la Géhenne avec toi et tous ceux qui te suivront ».

86. Dis : « Je ne vous demande aucun salaire pour cela et je ne suis pas un imposteur.

87. Ceci n'est qu'un Rappel adressé aux mondes

قَالَ أَنَا خَيْرٌ مِّنْهُ حَلَقْتَنِي مِنْ نَارٍ وَخَلَقْتَهُ  
مِنْ طِينٍ<sup>(١)</sup>

قَالَ فَأُخْرُجُ مِنْهَا فَإِنَّكَ رَجِيمٌ<sup>(٢)</sup>

وَإِنَّ عَلَيْكَ لَعْنَتِي إِلَى يَوْمِ الدِّينِ<sup>(٣)</sup>

قَالَ رَبِّي فَأَنْظُرْنِي إِلَى يَوْمِ يُبَعْثُونَ<sup>(٤)</sup>

قَالَ فِإِنَّكَ مِنَ الْمُنْظَرِينَ<sup>(٥)</sup>

إِلَى يَوْمِ الْوَقْتِ الْمَعْلُومِ<sup>(٦)</sup>

قَالَ فَبِعِزْتِكَ لَا تُعَيِّنْهُمْ أَجْمَعِينَ<sup>(٧)</sup>

إِلَّا عِبَادَكَ مِنْهُمُ الْمُخَاصِيْنَ<sup>(٨)</sup>

قَالَ فَالْحَقُّ وَالْحَقُّ أَقْوَلُ<sup>(٩)</sup>

لَا مَكَانَ لِجَهَنَّمَ مِنْكَ وَمَمَّنْ تَبِعَكَ مِنْهُمْ  
أَجْمَعِينَ<sup>(١٠)</sup>

قُلْ مَا أَسْلَكْمِ عَلَيْهِ مِنْ أَجْرٍ وَمَا أَنَا مِنْ

الْمَتَكَلِّفِينَ<sup>(١١)</sup>

إِنْ هُوَ إِلَّا ذِكْرٌ لِلْعَالَمِينَ<sup>(١٢)</sup>

88. et vous en aurez assurément des nouvelles sous peu ».

وَلَتَعْلَمُنَّ نَبَاهٌ بَعْدَ حَيْنٍ ﴿٤﴾